



DAS BLATT

Bulletin d'information du jumelage "Pliezhausen - Pays Mornantais"
Nachrichtenblatt der Partnerschaft "Pliezhausen - Pays Mornantais"



April 2024 / Avril 2024 N° 79

Liebe Freunde der deutsch-französischen Partnerschaft von Pays Mornantais und Pliezhausen!

Was gibt es Schöneres als einen Spaziergang bei schönem Wetter und mit guten Freunden? Sich bewegen, plaudern, sich austauschen und dabei interessante Dinge entdecken; genau dies prägt einen Spaziergang. Oder auch alleine und dabei seinen Gedanken freien Lauf lassen: „Gedanken wollen oft wie Kinder und Hunde, dass man mit ihnen im Freien spazieren geht.“, so der Dichter Christian Morgenstern.

Und genau zu einem solchen Spaziergang wollen wir heute einladen, zu einem kleinen Rundgang durch Pliezhausen. So können auch diejenigen, die noch nie hier in Pliezhausen waren, einen Eindruck gewinnen. – Viel Spaß dabei und ... herzlich willkommen!



Chers amis du jumelage franco-allemand du Pays Mornantais et de Pliezhausen !

Qu'y a-t-il de plus beau qu'une promenade par beau temps et avec de bons amis ? Bouger, bavarder, échanger et découvrir des choses intéressantes ; c'est exactement ce qui caractérise une promenade. Ou alors seul, tout en laissant libre cours à ses pensées : "Les pensées, comme les enfants et les chiens, veulent souvent qu'on se promène avec elles en plein air", dit le poète Christian Morgenstern.

Et c'est précisément à une telle promenade que nous voulons vous inviter aujourd'hui, pour un petit tour à travers Pliezhausen. Ainsi, même ceux qui ne sont jamais venus ici à Pliezhausen pourront se faire une idée. - Amusez-vous bien et ... bienvenue !



Inhalt

- Spaziergang durch Pliezhausen – Wollen auch Sie die deutsche Partnergemeinde genauer kennen lernen?
- Ankündigungen

Sommaire

- Promenade à travers Pliezhausen - Souhaitez-vous aussi faire plus ample connaissance avec la commune jumelée allemande ?
- Annonces

Redaktionskomitee Pliezhausen

Harald Schnell +49(0)7127/934041 harald.schnell at gmx.de
Dorothea Vollmer-Jeggle +49(0)7127/887946
Dorothea.VollmerJeggle at gmx.de
Gemeinde Pliezhausen - Marktplatz 1
D- 72124 PLIEZHAUSEN
<http://www.pliezhausen.de>

Comité de rédaction Pays Mornantais

Christelle Doy +33(0)601171499 christelledoy at gmail.com
Virginie Lassablière +33(0)478440578 vlassabliere at gmail.com
Sabine Ruinet, Vincent Hochstädter
Communauté de communes
Le Clos fourneau 50, avenue du Pays Mornantais, CS 40107
F-69440 MORNANT

Spaziergang durch Pliezhausen
von Armin Bauer & Harald Schnell

Die Gemeinde Pliezhausen liegt landschaftlich reizvoll am Sonnenhang und auf der Hochfläche zwischen Neckar und Naturpark Schönbuch mit einem herrlichem Panoramablick auf die Schwäbische Alb. Sie besteht aus vier Teilorten, nämlich dem Hauptort Pliezhausen und ihren Ortsteilen Rübgarten, Gniebel und Dörnach.

Funde haben belegt, dass hier Menschen bereits in der Jungsteinzeit und später vor allem Alemannen in dieser Gegend gesiedelt haben. Namentlich erwähnt wurde Pliezhausen unter dem Namen „Plidolfeshusin“ erstmals 1092.

Durch ihre verkehrstechnisch gute Anbindung an Stuttgart ist Pliezhausen seit vielen Jahren ein beliebter Wohnort auch für Auswärtige. Und es gibt eine gute Infrastruktur mit zahlreichen Läden, Praxen und weitere Dienstleistungsangebote, zahlreichen Kindertagesstätten, Schulen, Mediothek und einer sehr aktiven Musikschule mit einer kleinen Philharmonie, dem F4P (Forum der 4 Gemeinden von Pliezhausen). Und das Altenzentrum in der Ortsmitte mit Betreutem Wohnen und Pflegeheim ermöglicht älteren Menschen durch kurze Wege die aktive Teilnahme am öffentlichen Leben. Und es gibt auch Sehenswertes in Pliezhausen. Begeben wir uns auf einen kleinen Spaziergang, heute durch den Hauptort Pliezhausen, den wir in der Ortsmitte beginnen wollen.



1. Das Rathaus

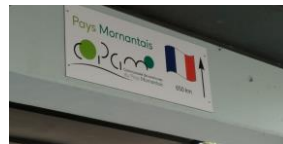
Das Zentrum des Ortes bildet der Marktplatz mit dem Rathaus, das in den 80-er Jahren anstelle eines

Promenade à travers Pliezhausen
par Armin Bauer & Harald Schnell

La commune de Pliezhausen est située dans un paysage attrayant sur le versant ensoleillé et sur le haut plateau entre le Neckar et le parc naturel de Schönbuch, avec une vue panoramique magnifique sur le Jura souabe. Elle se compose de quatre quartiers, à savoir le village principal de Pliezhausen et les villages de Rübgarten, Gniebel et Dörnach.

Des découvertes ont prouvé que des hommes s'étaient déjà installés dans cette région au néolithique et plus tard, surtout des Alamans. Le nom de Pliezhausen est mentionné pour la première fois en 1092 sous le nom de "Plidolfeshusin".

Grâce à sa bonne connexion avec Stuttgart, Pliezhausen est depuis de nombreuses années un lieu de résidence apprécié, même par des personnes extérieures à la ville. Et il y a une bonne infrastructure avec de nombreux magasins, cabinets médicaux et autres services, de nombreuses crèches, écoles, médiathèque et une école de musique très active avec une impressionnante salle de concert, le F4P (Forum pour les 4 villages de Pliezhausen). Et le centre pour personnes âgées au centre du village, avec des logements protégés et une maison de soins, permet aux personnes âgées de participer activement à la vie publique grâce à des trajets courts. Et il y a aussi des choses à voir à Pliezhausen. Partons pour une petite promenade, aujourd'hui à travers le chef-lieu de Pliezhausen, que nous commencerons par le centre du village.



... 650 km jusqu'à Pays Mornantais !



Stadtplan vom Kern von Pliezhausen mit Rundgang

Plan du centre de Pliezhausen avec circuit de visite

1. La Mairie

Le centre de la localité est la place du marché avec l'hôtel de ville, qui a été construit dans les années 80 à

Fachwerkhauses errichtet wurde, da das bisherige Gebäude für die Aufgaben in der wachsenden Gemeinde zu klein geworden war. Die kubischen Formen sowie die Materialien Beton, Kupfer und massive Eiche im Inneren entsprechen dem Stil der damaligen Zeit und spiegeln das Selbstbewusstsein der aufstrebenden Gemeinde.



Das neue Rathaus / La mairie moderne

Dort „regiert“ der Bürgermeister, der für eine Amtszeit von acht Jahren gewählt wird.

Am Rathaus findet man Hinweise zu den Städtepartnerschaften von Pliezhausen, zu den neben der mit Pays Mornantais auch seit 1993 das slowenische Lasko in Slowenien sowie die Stadt der ehemaligen DDR Reinsdorf in Sachsen zählt.



2. Kirchen

Nicht weit weg vom Rathaus befindet sich die Sankt Martins-Kirche. Sie wurde im 12. Jahrhundert als romanische Kapelle erbaut und dann im 16. Jahrhundert gotisch umgestaltet. Der ursprüngliche Turm stammt aus dem Jahre 1523, der heutige von 1875.

Nach der Reformation in Württemberg wurde sie evangelisch. Zu dieser Gemeinde gehörte zunächst auch die Kirche in Dörnach, die aber später eigenständig wurde. Alle anderen Teilorte hatten schon früh eigene Kirchen.

Am Standort der heutigen Martinskirche befand sich ursprünglich ein altes römisches Heiligtum. Daran erinnert heute noch ein Relief an der Westfront des

la place d'une maison à colombages, car le bâtiment précédent était devenu trop petit pour les tâches à accomplir dans une commune en pleine croissance. Les formes cubiques ainsi que les matériaux utilisés à l'intérieur, à savoir le béton, le cuivre et le chêne massif, correspondent au style de l'époque et reflètent la confiance en soi de la commune en plein essor.



Das alte Rathaus / La mairie ancienne qui n'existe plus

C'est là que "règne" le maire, élu pour un mandat de huit ans.

A la mairie, on trouve des indications sur les jumelages de Pliezhausen, parmi lesquels, outre celui avec le Pays Mornantais, on compte depuis 1993 la ville slovène de Lasko en Slovénie ainsi que la ville de l'ex-RDA Reinsdorf en Saxe.



2. Églises

Non loin de l'hôtel de ville se trouve l'église Saint-Martin. Elle a été construite au 12ème siècle comme chapelle romane, puis transformée en style gothique au 16ème siècle. La tour d'origine date de 1523, la tour actuelle de 1875.

Après la Réforme dans le Wurtemberg, elle est devenue protestante. L'église de Dörnach, qui est devenue indépendante par la suite, faisait également partie de cette paroisse. Tous les autres hameaux ont eu très tôt leur propre église.

A l'origine, un ancien sanctuaire romain se trouvait à l'emplacement de l'actuelle église Saint-Martin de Pliezhausen. Un relief sur la façade ouest de la nef le

Kirchenschiffes, das den römischen Gott des Handels Merkur in liegender Position darstellt. An der Südseite der Kirche befindet sich ein Relief des Heiligen Martins, nach dem die Kirche benannt wurde.



St. Martins-Kirche
&
St. Franziskus-Kirche

Weitere Kirchen in Pliezhausen sind die der katholischen, der methodistischen und der neu-apostolischen Kirchengemeinden. -- Interessant dabei, dass das Gebäude der katholischen St. Franziskus-Kirche ehemals das alte Schulgebäude von Pliezhausen war. Mit dem Einwohner-Zuwachs wurde es zu klein, so dass man ein Bildungszentrum baute, und es die katholische Gemeinde nutzen konnte.

3. Altenzentrum im Ortszentrum

Bedingt durch die vielfältigen Strukturveränderungen in Gesellschaft, Familie und Arbeitswelt steigt die Zahl der alten Menschen, die nicht mehr in der Familie versorgt und gepflegt werden, stetig an. Die Mehrgenerationenfamilie unter einem Dach gehört zwischenzeitlich weitestgehend der Vergangenheit an. Entsprechend muss die Allgemeinheit mehr und mehr Altenhilfeaufgaben übernehmen, weshalb man im Jahr 1994 ein Altenzentrum am Schulberg baute. Es stellte damals etwas Neuartiges dar, da man dieses, anstatt wie bis dahin allgemein üblich, ein Altenheim am Ortsrand zu errichten, im Ortskern auf dem Gelände einiger baufälligen Häuser errichtete. Die alten Menschen wurden somit im Zentrum des Ortsgeschehens in unmittelbarer Nähe von Geschäften, Arztpraxen und Kirchen untergebracht.



rappelle encore aujourd'hui, représentant le dieu romain du commerce Mercure en position couchée. Sur le côté sud de l'église se trouve un relief de Saint-Martin, qui a donné son nom à l'église.



Les autres églises de Pliezhausen sont l'église catholique, l'église méthodiste et l'église néo-apostolique. -- Il est intéressant de noter que le bâtiment de l'église catholique était autrefois l'ancienne école de Pliezhausen. Avec l'augmentation de la population, il est devenu trop petit, si bien qu'un centre de formation a été construit et que la communauté catholique a pu l'utiliser.

3. Centre pour personnes âgées au centre du village

En raison des multiples changements structurels dans la société, la famille et le monde du travail, le nombre de personnes âgées qui ne sont plus prises en charge et soignées par leur famille ne cesse d'augmenter. La famille multigénérationnelle sous le même toit appartient désormais largement au passé. La collectivité doit donc assumer de plus en plus de tâches d'aide aux personnes âgées, raison pour laquelle un centre pour personnes âgées a été construit en 1994 au Schulberg. Il s'agissait alors d'une nouveauté, car au lieu de construire une maison de retraite à la périphérie du village, comme c'était généralement le cas jusqu'alors, on l'a érigée au centre du village sur le terrain de quelques maisons délabrées. Les personnes âgées étaient ainsi hébergées au centre de l'activité locale, à proximité immédiate des commerces, des cabinets médicaux et des églises.



4. Alter Friedhof

Historisch gesehen bedeutsam ist auch der alte Friedhof, auf dem zunächst immer alle Pliezhäuser beerdigt wurden, der aber auf Grund der zwischenzeitlichen Größe von Pliezhausen zu klein geworden war und aufgegeben wurde. Er wurde abgelöst von einer neuen Ruhestätte am Ortsrand von Pliezhausen, die über ein große Aussegnungshalle und modernere Infrastruktur verfügt.



Der alte Friedhof / Le vieux cimetière

5. Spitalhof-Gebäude

Das älteste Gebäude in Pliezhausen ist das Spitalhof-Gebäude. Seine Fundamente stammen aus dem 15. Jahrhundert. Anders als wie der Namen "Spital" (Krankenhaus) vermuten lässt, wurde es zunächst als Verwaltungszentrum von Landgütern und Klöstern genutzt. Die Bewohner mussten hier ihre Abgaben entrichten, zunächst in Form von Naturalien und später in Form von Geld als Steuern.



6. Dorfmuseum „Ahnenhaus“

Das wohl zweitälteste Gebäude von Pliezhausen ist das so genannte „Ahnenhaus“ im Entenhof, über das wir bereits in „Das Blatt“ / Ausgabe Nr. 67 vom Sep. 2020 ausführlich berichtet haben. Das Haus stammt aus dem Jahr 1575. 1978 wurde es von der Gemeinde erworben und in langer, mühevoller und unentgeltlicher Arbeit von den Mitgliedern des Geschichtsvereins

4. Vieux cimetière

D'un point de vue historique, l'ancien cimetière est également important. Au début, tous les habitants de Pliezhausen y étaient enterrés, mais il était devenu trop petit en raison de la taille de Pliezhausen et a été abandonné. Il a été remplacé par un nouveau cimetière à la périphérie de Pliezhausen, qui dispose d'une grande salle d'inhumation et d'une infrastructure plus moderne.



Aussegnungshalle beim neuen Friedhof/ La nouvelle salle d'inhumation du nouveau cimetière

5. Bâtiment « Spitalhof »

Le bâtiment le plus ancien de Pliezhausen est le bâtiment « Spitalhof ». Ses fondations datent du 15e siècle.

Contrairement à son nom « Spital » (en français « hôpital »), il a été utilisé premièrement comme centre administratif des domaines et des monastères. Les habitants devaient y payer leurs redevances, d'abord en nature, puis en argent sous forme d'impôts.



6. Musée du village "Ahnenhaus"

Le deuxième bâtiment le plus ancien de Pliezhausen est sans doute la "maison des ancêtres" dans le Entenhof, dont nous avons déjà parlé en détail dans "Das Blatt" / édition n° 67 du septembre 2020. Le bâtiment date de 1575. En 1978, la commune l'a acquis et les membres de l'association historique l'ont rénovée au prix d'un long travail bénévole. Depuis, c'est

saniert. Seitdem ist es nun ein Dorfmuseum, das mit jährlich wechselnden, interessanten Ausstellungen zur Heimatgeschichte viele Besucher anzieht. Einwohner der Gemeinde haben aus Scheunen, Dachböden und Kellern die Einrichtungsgegenstände beigeleitet.

Ein interessantes Detail des Hauses ist eine Verzierung an der Giebelseite (Außenfassade) zwischen zwei oberen Fenstern, der sogenannte „Schreckkopf“, der Böses vom Haus fernhalten soll.



Ein Teil des Dorfmuseums widmet sich etwas, das für Pliezhausen früher charakteristisch war: dem Kaminmaler.

Pliezhäuser Handwerker kamen früher sehr viel herum, weil sie weltweit Kamine bauten und waren für ihre Fähigkeiten sehr beliebt. Augenzwinkernd gab es früher den Spruch: „Als Kolumbus in Amerika landete, stand dort schon ein Pliezhäuser Kaminbauer auf einem hohen Schornstein und winkte ihm zu.“

Ein weiterer sehr wichtiger Geschäftszweig von Pliezhausen war der Abbau von Sandsteinen, genauer dem verschiedenkörnigen Sandstein. So arbeiteten Anfang des 19. Jahrhunderts viele Pliezhäuser in den zahlreichen Steinbrüchen des Ortes. Der hiesige Sandstein war wegen seiner Härte beliebt. Nicht nur ganz Reutlingen soll aus Pliezhäuser Sandsteinen erbaut worden sein, sondern beispielsweise auch das Ulmer Münster und der Kölner Dom. –

Ein Abfallprodukt der Steinhauerei war der „Fegsand“, der von den Pliezhäusern auf zweirädrigen Karren in Reutlingen und auf der Alb verkauft wurde und als Reinigungs- und Scheuermittel genutzt wurde. Er brachte neben einem kleinen Verdienst den Pliezhäusern auch den Spitznamen „Sandsäcke“ ein.



désormais un musée de village qui attire de nombreux visiteurs grâce à des expositions intéressantes sur l'histoire locale qui changent chaque année. Les habitants de la commune ont contribué à l'ameublement en puisant dans les granges, les greniers et les caves.

Un détail intéressant de la maison est un ornement sur le pignon (façade extérieure) entre deux fenêtres supérieures, appelé "Schreckkopf" (tête d'épouvante), censé éloigner le mal de la maison.



Une partie du musée du village est consacrée à quelque chose qui était autrefois caractéristique de Pliezhausen : le maçon de cheminée.

Les artisans de Pliezhausen voyageaient autrefois beaucoup parce qu'ils construisaient des cheminées dans le monde entier et étaient très appréciés pour leurs compétences. En guise de clin d'œil, on disait autrefois : "Lorsque Christophe Colomb a débarqué en Amérique, un constructeur de cheminées de Pliezhausen s'y trouvait déjà, perché sur une haute cheminée, et lui faisait signe".

Un autre secteur d'activité très important de Pliezhausen était l'extraction de grès, plus précisément la pierre de grès aux grains différents. Ainsi, au début du 19e siècle, de nombreux habitants de Pliezhausen travaillaient dans les nombreuses carrières de la localité. Le grès local était apprécié pour sa dureté. On dit que non seulement tout Reutlingen a été construit en grès

de Pliezhausen, mais aussi, par exemple, la Cathédrale d'Ulm et celle de Cologne. - Un des déchets de la taille de pierre était le "Fegsand" (le sable à balayer), vendu par les habitants de Pliezhausen sur des chariots à deux roues à Reutlingen et sur le Jura souabe, et utilisé comme produit de nettoyage et de récurage. Outre un petit gain, il valait aux habitants de Pliezhausen le surnom de "sacs de sable".

7. Schulzentrum „Otwin Brucker“

Die Moderne von Pliezhausen findet man dann wieder, wenn man das Schulzentrum von Pliezhausen betritt. In diesen modernen Gebäuden kann man verschiedene Schulabschlüsse machen. Mensa, Sporthalle und Lehrschwimmbekken werden dabei von den Schülern sehr geschätzt. Abgerundet wird das Ganze noch durch die dort ebenfalls befindliche Mediothek, in der man sich neben Büchern und Zeitschriften auch Filme, Hörspiele und Musik sowie Gesellschaftsspiele ausleihen kann. Gelegentlich finden dort auch Lesungen oder andere kulturelle Veranstaltungen statt.



7. Centre scolaire "Otwin Brucker

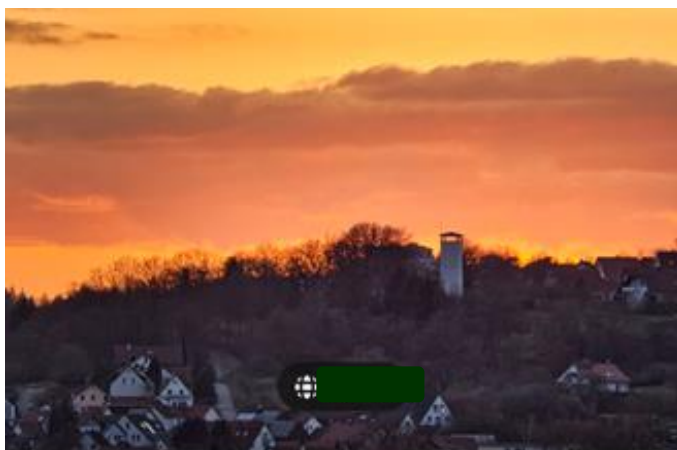
La modernité de Pliezhausen se retrouve lorsque l'on entre dans le centre scolaire de Pliezhausen. Dans ces bâtiments modernes, il est possible de passer différents diplômes. Le réfectoire, le gymnase et la piscine d'apprentissage sont très appréciés des élèves. Le tout est complété par la médiathèque qui s'y trouve également et où l'on peut emprunter des livres et des magazines, mais aussi des films, des pièces radiophoniques et de la musique ainsi que des jeux de société. De temps en temps, des lectures ou d'autres manifestations culturelles y sont organisées.

8. Zwei-Eichen-Turm des schwäbischen Albvereins

Möchte man einen abschließenden Gesamtüberblick über Pliezhausen erhalten, so muss man den Zwei-Eichen-Turm besteigen. Dieser wurde 1930 vom schwäbischen Albverein errichtet und hat eine Höhe von 20 Meter. Er steht auf 410 über NN. Über 86 Stufen erreicht man die Aussichtsplattform, von wo sich ein grandioser Ausblick über Pliezhausen und Umgebung bis hinüber zur schwäbischen Alb oder hinunter auf den sich in zahlreichen Schleifen windenden Neckar bietet.

8. Tour des deux chênes du club alpin souabe

Si l'on souhaite avoir une vue d'ensemble finale de Pliezhausen, il faut monter sur la tour des deux chênes. Celle-ci a été construite en 1930 par le club alpin souabe et a une hauteur de 20 mètres. Elle se trouve à 410 mètres au-dessus du niveau de la mer. Il faut gravir 86 marches pour atteindre la plateforme d'observation, d'où l'on a une vue grandiose sur Pliezhausen et ses environs, jusqu'au Jura souabe ou en bas sur le Neckar qui serpente en de nombreux méandres.



Und damit endet der Spaziergang durch den Hauptort der Gemeinde Pliezhausen, verbunden mit der Hoffnung, Appetit auf einen Besuch hier vor Ort gemacht zu haben. Die Pliezhäuser, von jeher offen für die Welt, würden sich darüber sehr freuen, wenn noch mehr französische Freunde an diesen kleinen, aber durchaus sehenswerten Ort kämen. – Vielleicht bis bald.

Et c'est ainsi que s'achève la promenade à travers le chef-lieu de la commune de Pliezhausen, avec l'espoir d'avoir donné envie d'une visite sur place. Les habitants de Pliezhausen, ouverts depuis toujours sur le monde, seraient très heureux de voir davantage d'amis français venir dans ce petit village qui vaut vraiment le détour. - Peut-être à bientôt.

Ankündigungen:

17. bis 20.5.2024 – Bürgerfahrt vom nach Pays Mornantais: Erneut gibt es die Möglichkeit für alle Pliezhäuser und Freunde, die französische Partnergemeinde „Pays Mornantais“ kennen zu lernen. Reise auch Sie mit uns nach Frankreich.

07.07.2024 – Sommerfest des Dorfmuseums „Ahnenhaus“ mit leckerem Kuchen, aber auch wieder mit Crepes und französischen Liedern unter Beteiligung des dt.-frz. Komitees Pliezhausens und seiner Freunde und erneut „Live Painting“ mit Christa Schuster-Salas.

Annonces :

17 au 20.5.2024 - Voyage citoyen du au Pays Mornantais : Une fois de plus, tous les habitants de Pliezhausen et leurs amis auront la possibilité de faire connaissance avec la commune jumelle française du "Pays Mornantais". Venez avec nous en France.

07.07.2024 - Fête d'été du musée du village "Ahnenhaus" avec de délicieux gâteaux, mais aussi à nouveau avec des crêpes et des chansons françaises avec la participation du comité franco-allemand de Pliezhausen et de ses amis et à nouveau "Live Painting" avec Christa Schuster-Salas.



Die Malerin Christa Schuster-Salas in Aktion / L'artiste peintre Christa Schuster-Salas en action

Bis zum nächsten Mal ! – A la prochaine!